

**Генеральная Ассамблея**

Семьдесят первая сессия

Официальные отчеты

35-е пленарное заседание

Четверг, 27 октября 2016 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Томсон (Фиджи)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Самора Ривас (Сальвадор), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 70 повестки дня (продолжение)**Доклад Международного Суда****Доклад Международного Суда (A/71/4)****Доклад Генерального секретаря (A/71/339)**

Г-жа Хиуреас (Кипр) (*говорит по-английски*): Для Республики Кипр особая честь и удовольствие выступать в Генеральной Ассамблее по случаю рассмотрения ей доклада Международного Суда (A/71/4). Мы признательны Председателю судье Ронни Абрааму за представление этого доклада и за его содержательные замечания о работе и функционировании Суда (см. A/71/PV.34).

Наши прения в этом году имеют особое значение, поскольку мы отмечаем семидесятую годовщину создания Суда. Мы приветствуем памятные мероприятия и инициативы, изложенные в его докладе. В этой связи мы хотели бы высоко оценить значительную работу, проводимую Судом в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций, и воздать должное его бывшим и нынешним членам, которые служили и служат Суду самоотверженно и безупречно. С момента своего создания в 1946 году Суд рассмотрел более

160 дел и вынес 121 решение и 27 консультативных заключений, которые внесли значительный вклад в поддержание мира и безопасности и в развитие международного права.

В течение рассматриваемого периода Международный Суд проделал большой объем судебной работы, при этом ожидающие разрешения спорные дела касались государств со всех континентов. Разнообразное географическое распределение этих дел свидетельствует об универсальном характере юрисдикции главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Дела, переданные Суду, касаются широкого круга вопросов, включая: территориальные и морские споры; незаконное применение силы; вмешательство во внутренние дела государств; нарушение территориальной целостности и суверенитета; экономические права; международное гуманитарное право и международное право в области прав человека; геноцид; экологический ущерб и сохранение живых ресурсов; иммунитеты государств и их представителей; и толкование и применение международных договоров и конвенций.

Такое разнообразие вопросов говорит об общем характере юрисдикции Международного Суда. Неизменно большая рабочая нагрузка свидетельствует о доверии и уважении к Суду со стороны государств. Настоятельно необходимо, чтобы Суд продолжал совершенствовать методы своей работы в целях обеспечения ее оперативного выполнения, а

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



также чтобы он обладал необходимыми средствами и ресурсами, которые позволят и впредь гарантировать его добросовестность, беспристрастность и независимость.

Работа Международного Суда как главного судебного органа Организации Объединенных Наций имеет огромное значение для поощрения верховенства права, дружественных отношений между государствами и международного мира и безопасности. Юрисдикция Суда в отношении споров оказывает влияние на формирование международного права посредством мирного разрешения споров. Проявив доверие к способности Суда обеспечивать отправление правосудия, в 2002 году Республика Кипр сделала заявление о признании юрисдикции Суда обязательной. На сегодняшний день мы являемся одной из всего 72 стран мира, сделавших это. Мы призываем государства признать юрисдикцию Суда в соответствии со статьей 36 Статута Международного Суда, что будет содействовать укреплению способности Суда поддерживать и поощрять верховенство права во всем мире.

Г-н Сюй Хун (Китай) (говорит по-китайски): Мне доставляет большое удовольствие выступать по пункту повестки дня «Доклад Международного Суда». Прежде всего позвольте мне от имени китайской делегации выразить признательность Председателю Международного Суда Абрааму за его выступление (см. A/71/PV.34). Я хотел бы также поблагодарить всех судей и сотрудников Суда за их напряженную работу в течение прошедшего года.

В этом году мы отмечаем семидесятую годовщину первого заседания Международного Суда. За последние 70 лет Суд, добросовестно осуществляя свой мандат в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и своим собственным Статутом, вынес более 120 решений и около 30 консультативных заключений. Он играет важную роль в толковании, применении и развитии норм международного права и мирном разрешении международных споров и, таким образом, вносит свой вклад в поддержание международного мира и безопасности. Работа Суда, возможно, и носит несовершенный характер, но, несомненно, как один из шести главных органов и главный судебный орган Организации Объединенных Наций Суд обладает полномочиями и влиянием, которые невозможно

заменить и которым нет равных среди любых других международных судебных органов.

Оглядываясь в прошлое, мы видим, что Международный Суд неслучайно добился успеха в осуществлении своей юрисдикции. Он всегда действовал благоразумно и строго соблюдал принцип согласия государств. Судьи Суда, которые представляют основные культуры и правовые системы мира, демонстрируют высокий уровень профессионализма, ответственное отношение к работе и сбалансированный судебный подход. Судьи и внутренние административные органы, такие как Секретариат, всегда сохраняют свою независимость и не подвергаются внешнему вмешательству и влиянию, отчитываясь на периодической основе перед Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности и выслушивая мнения и замечания государств-членов. Суд в определенной степени позволил международному сообществу установить надзор за его работой. Все вышеуказанные факторы заложили прочную основу для того, чтобы Суд мог вести свою высококачественную судебную деятельность на основе объективности и справедливости.

Пройдя 70-летний путь, Международный Суд сейчас вступает в новую стадию. Его рабочая нагрузка увеличивается, что отражает доверие к нему и ожидания международного сообщества, особенно сторон, участвующих в споре. Международное сообщество и Организация Объединенных Наций должны и впредь оказывать решительную поддержку Суду в выполнении им своего мандата, причем такая поддержка должна оказываться в ответ на призывы и обеспокоенность Суда. Речь идет, в том числе, о предоставлении ему людских и финансовых ресурсов, соизмеримых с обязанностями и статусом Суда.

Как ответственный член международного сообщества Китай всегда активно выступал за мирное урегулирование споров в рамках дружественных консультаций. Мы будем и впредь отстаивать международный порядок, основанный на целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций, а также поддерживать и поощрять верховенство права на международном уровне. Мы убеждены в том, что Международный Суд, который добросовестно выполняет свой мандат в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и своим Статутом, будет и впредь служить моделью и ориентиром

для других международных судебных органов, а также будет и далее содействовать мирному урегулированию споров и поддержанию международного мира и безопасности.

Г-н эш-Шенауи (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Председателя Международного Суда г-на Ронни Абраама за представление доклада Суда (A/71/4) о его деятельности в период с 1 августа 2015 года по 31 июля 2016 года (см. A/71/PV.34).

Мы присоединяемся к заявлениям, с которыми выступили, соответственно, представитель Ирана от имени Движения неприсоединения и представитель Южной Африки от имени Группы африканских государств (см. A/71/PV.34).

Египет твердо убежден в том, что Международный Суд играет важную роль как главный судебный орган Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что за время, прошедшее с момента создания Суда в июне 1945 года и начала его работы в апреле 1946 года, произошли изменения в юридической и политической сферах. Это подтверждает роль Суда в деле мирного урегулирования конфликтов между странами, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в поощрении и укреплении верховенства права. Наблюдается рост числа дел, находящихся на рассмотрении Суда, и количества консультативных заключений, вынесенных Судом. В настоящее время Суд рассматривает самые разные дела, в том числе из стран, представляющих все континенты. Это подчеркивает универсальный аспект Суда и абсолютное доверие к нему и его судьям, все из которых заслуживают уважения и высокой оценкой со стороны международного сообщества. Именно поэтому мы должны уважать и выполнять его решения и консультативные заключения.

Вместе с тем на фоне отмечаемого нами роста числа дел, находящихся на рассмотрении суда, Суд не получил в прошлом году ни одной просьбы о вынесении консультативного заключения в соответствии со статьей 96 Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, насколько важно извлекать пользу из той роли, которую играет Суд, а также из его консультативных заключений, как это предусмотрено в Уставе, особенно по вопросам, которые включают в себя правовые споры. Мы призываем страны

признать мандат Суда в соответствии со статьей 36 Статута Суда, как это было предложено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 70/118 по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях.

По мнению Египта, важно, чтобы Генеральная Ассамблея предоставила Суду необходимые финансовые ресурсы без какого-либо сокращения их объемов, с тем чтобы он мог наиболее эффективно выполнять свою миссию в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Ассамблея должна принять во внимание беспрецедентный уровень активности и то, что государства-члены неоднократно подчеркивали необходимость предоставления Суду соответствующих финансовых ресурсов для его независимого ведения дел. Делегация Египта будет делать все возможное, чтобы добиться этого через Пятый комитет Генеральной Ассамблеи. Для оказания помощи странам в урегулировании споров через Международный Суд мы настоятельно призываем государства, особенно те, которые могут себе это позволить, выделить финансовые взносы в целевой фонд, который был учрежден Генеральным секретарем в 1989 году для этой цели.

В заключение Египет вновь выражает признательность Международному Суду и его Председателю и подчеркивает, что он будет поддерживать Суд и далее.

Г-н Элиас-Фатиле (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-н **Председатель**, я благодарю Вас за созыв этого важного заседания для рассмотрения доклада Международного Суда (A/71/4). Нигерия выражает признательность Председателю Суда судье Ронни Абрааму за его всеобъемлющий брифинг и содержательные замечания, высказанные им сегодня утром (см. A/71/PV.34). Мы поздравляем Суд с тем, что 20 апреля он отметил семидесятую годовщину проведения своего первого заседания.

Наша делегация присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Южной Африки от имени Группы африканских государств (см. A/71/PV.34).

Международный Суд является неотъемлемой частью механизмов Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права и международного мира и безопасности посредством отправления международного правосудия. Нельзя от-

рицать тот факт, что Суд вносит огромный вклад в поощрение и уважение верховенства права на международном уровне. Кроме того, на протяжении ряда лет Суд играет жизненно важную роль в поддержании международного мира и безопасности за счет опубликования своих постановлений и судебных записок. Он также вносит значительный вклад в свод норм международной судебной практики. Примечательно, что судебные решения, судебные заключения и уведомления оказывают благотворное воздействие на поддержание мира и безопасности во всех регионах мира.

Мы внимательно изучили доклад Суда за период с 1 августа 2015 года по 31 июля 2016 года. Мы приняли к сведению информацию о судебной и иной деятельности Суда за отчетный период и воздаем должное Суду за меры, которые он предпринял за последние годы для повышения эффективности своей работы, что позволило действенно регулировать его постоянно растущую рабочую нагрузку. В частности, мы отметили, что в течение рассматриваемого периода Суд проделал большой объем судебной работы, в том числе вынес решения по двум делам между Коста-Рикой и Никарагуа, провел открытые слушания и продолжил рассмотрение других остающихся спорных дел, касающихся государств всех континентов, включая шесть стран из Северной и Южной Америки, пять стран из Африки, четыре страны из Европы, три страны из Азии и одну страну из Океании. Разнообразное географическое распределение этих дел свидетельствует об универсальном характере юрисдикции Суда.

Кроме того, следует отметить, что переданные Суду дела, касаются широкого круга вопросов, включая: территориальные и морские споры; незаконное применение силы; вмешательство во внутренние дела государств; нарушение территориальной целостности и суверенитета; экономические права; международное гуманитарное право и международное право в области прав человека; геноцид; экологический ущерб и сохранение живых ресурсов; иммунитеты государств и их представителей; и толкование и применение международных договоров и конвенций. Немаловажно, как мы также отметили в докладе, что дела, передаваемые государствами Суду для разрешения, становятся все более сложными с фактической и юридической точек зрения. Такое разнообразие вопросов поистине свидетельствует об общем характере юрисдикции

Суда и подтверждает его растущую значимость как одного из главных органов Организации Объединенных Наций и инструмента мирного урегулирования споров.

Мы с признательностью отмечаем, что Суд продолжает обнародовать свои решения, используя современные информационно-коммуникационные технологии. Мы также приветствуем постоянное взаимодействие Суда с общественностью. Эти усилия способствуют повышению уровня транспарентности в деятельности Суда. Тем не менее, мы отметили, что в течение отчетного периода просьб о вынесении консультативных заключений в Суд не поступало. Важность консультативных заключений по юридическим вопросам, переданным в Суд в целях мирного разрешения споров, невозможно переоценить. Поэтому мы призываем чаще обращаться в Суд с просьбами о вынесении консультативных заключений по различным вопросам.

В соответствии с положениями пунктов 2 и 5 статьи 36 Статута Суда государства должны делать заявления о признании юрисдикции Суда обязательной. Нигерия с обеспокоенностью отмечает, что из 193 государств-членов Суда на настоящий момент лишь 72 сделали заявления о признании его юрисдикции. Это менее половины государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы, чтобы большее число стран признало юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с резолюцией 69/123. Поэтому мы призываем государства-члены, которые еще не признали юрисдикцию Суда обязательной, приложить для этого усилия. Это, по нашему мнению, будет способствовать дальнейшему укреплению роли Суда и его способности содействовать отправлению международного правосудия и мирному разрешению споров.

Я хотел бы заверить Ассамблею в том, что Нигерия будет и впредь выполнять свои обязательства по поощрению международного правосудия и мирного разрешения споров в качестве государства — участника Статута Международного Суда. Сделав заявление о признании юрисдикции Суда обязательной, мы признали решение Суда в отношении пограничного спора между Нигерией и Камеруном, что свидетельствует о нашей убежденности и приверженности правилам и принципу Международного Суда. Мы будем и впредь оказывать поддержку Суду, в котором безупречно несли службу в

качестве судей три выдающихся представителя Нигерии. Поэтому мы призываем все государства-члены продолжать оказывать поддержку деятельности Суда по поощрению международного правосудия и верховенства права.

Г-н Льюрентти Солис (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Многонациональное Государство Боливия приняло к сведению доклад Международного Суда (A/71/4) за период с 1 августа 2015 года по 31 июля 2016 года. Мы хотели бы также выразить признательность Председателю Международного Суда судье Ронни Абрааму за его брифинг для Ассамблеи (см. A/71/PV.34).

Будучи миролюбивой страной, Боливия соблюдает положения Устава Организации Объединенных Наций и придерживается принципов, лежащих в основе работы Международного Суда, его юрисдикции и его неизменного призыва к диалогу между соседними и братскими государствами. Суд, его цели и принципы открывают новые возможности для преодоления наших разногласий. Многонациональное государство Боливия убеждено в том, что Международный Суд является одним из наиболее эффективных инструментов мирного разрешения межгосударственных споров. Боливия настоятельно призывает все государства в духе доброй воли признать его юрисдикцию и его решения в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Этот год особенно интересен, поскольку число дел по различным вопросам, представленных на рассмотрение Суда и рассмотренных им, увеличилось, что свидетельствует не только об общем характере компетенции главного судебного органа Организации Объединенных Наций, но и о доверии к нему государств. Мы отмечаем эффективность и действенность усилий Суда по использованию новых технологий. Они способствуют повышению эффективности его деятельности, что необходимо с учетом ограниченности сроков и сложного характера дел, находящихся на его рассмотрении.

Несомненно, именно качество решений Суда, его доказанная независимость и его следование нормам международного права и представленным доказательствам, а также правовой логике являются его главными достоинствами, весьма ценными для международного сообщества наций. Позитивная оценка работы Суда Ассамблеей отражает доверие государств к Суду и справедливый характер его

разбирательств и постановлений, которые со временем не утрачивают своей актуальности. Учредив Суд и оказывая ему поддержку, человечество — все наши страны — сделало невероятный качественный рывок в деле поддержания мира, укрепления верховенства права и уважения основных прав, а также повышения качества жизни на нашей планете. Его решения и консультативные заключения, вынесенные за последние 70 лет, служат убедительным свидетельством его мирного и практического характера и его способности добиваться мирного разрешения конфликтов.

Боливия хотела бы подчеркнуть, что Суду предстоит пройти еще долгий путь к своим главным достижениям. Народы и государства передают дела в Гаагу на его рассмотрение в надежде на справедливость и возмещение ущерба, а также на достижение разумных и удобных соглашений в контексте поиска всеми сторонами возможностей для отказа от войны, насилия и его последствий. Таким образом, Международный Суд является органом, дающим надежду на мир и справедливость. Боливия сознает масштабы бюджетных потребностей, представленных в докладе Суда, и поддержит необходимые решения для удовлетворения этих потребностей.

Боливия признала Компетенцию суда, в частности в отношении двух дел, в одном из которых она выступает в качестве заявителя, а в другом в качестве ответчика и которые касаются Боливии и Республики Чили. Мы признаем юрисдикцию Суда и надеемся, что его решения будут способствовать положительному разрешению споров, разделяющих наши два соседних и братских государства.

Как отметил президент Эво Моралес, Боливия вновь заявляет, что существует только один способ решить неурегулированные вопросы и что состоит он в проведении переговоров и использовании мирных средств в соответствии с нормами международного права.

И наконец, Боливия подтверждает свое стремление к мирному урегулированию конфликтов и вновь заявляет о своей приверженности принципам международного права, а также принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций. Сила не обеспечивает правосудие. Только правосудие может исправить несправедливость.

Г-н Гафур (Сингапур) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы поблагодарить Международный Суд за его подробный доклад о своей работе (A/71/4). Для Суда это был действительно очень напряженный и продуктивный год. Мы также хотели бы искренне поздравить Суд с семидесятой годовщиной проведения его первого заседания. Мы полностью уверены в том, что Суд будет и впредь укреплять свой потенциал.

Сингапур придает большое значение принципу верховенства права как на национальном, так и на международном уровне. Для таких малых государств, как Сингапур, принцип верховенства права — это не просто абстрактное понятие. Он является одной из важнейших предпосылок нашего выживания и дальнейшего существования в качестве независимых суверенных государств. Неотъемлемой и неделимой частью верховенства права является урегулирование международных споров мирными средствами. Суд играет ключевую роль в этом отношении, предоставляя государствам эффективный, авторитетный и беспристрастный механизм урегулирования споров в соответствии с нормами международного права. Роль Суда в урегулировании споров и поддержании международного мира и стабильности невозможно переоценить. Международный Суд является единственным международным судом универсального характера, обладающим общей юрисдикцией. Поэтому Суд занимает особое место в международном сообществе, благодаря чему он располагает наилучшими возможностями для обеспечения и поощрения верховенства права. Сингапур всегда поддерживал и будет и впредь поддерживать Суд.

Сингапур отмечает, что за последние 20 лет рабочая нагрузка Суда значительно возросла и что число дел, передаваемых на рассмотрение Суда, продолжает увеличиваться. Суд делает все возможное для выполнения своей работы с использованием новых технологий, а также за счет составления весьма плотного графика слушаний и разбирательств. Мы высоко оцениваем тот уровень приверженности и профессионализма, который Суд, его судьи и Секретарь демонстрируют, выполняя свои функции. Мы также выражаем им нашу признательность за их самоотверженную работу на благо международного сообщества.

Сингапур также отмечает выраженные в докладе озабоченности Суда относительно окончательной бюджетной сметы, утвержденной Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2016–2017 годов. Мы считаем, что в качестве главного судебного органа системы Организации Объединенных Наций, который добросовестно выполняет свои функции, Суд должен пользоваться полной поддержкой государств-членов. Поэтому крайне важно, чтобы государства-члены продемонстрировали свою поддержку и обеспечили Суд ресурсами, достаточными для эффективного и успешного выполнения его функций.

В заключение, позвольте мне отметить, что Сингапур всегда поддерживал и будет и впредь поддерживать работу Суда. Мы также продолжим с большим интересом следить за каждым решением и заключением Суда. Мы желаем Суду всяческих успехов в предстоящем году.

Г-н Пласай (Таиланд) (*говорит по-французски*): Наша делегация хотела бы выразить свою признательность судье Абрааму за его умелое руководство на посту Председателя Международного Суда. Мы также хотели бы поблагодарить его за подробный доклад о деятельности Суда за прошедший год (см. A/71/PV. 34). Суд по-прежнему ведет активную работу, и в настоящее время на его рассмотрении находятся 14 дел. За отчетный период Суд вынес 11 постановлений и рассмотрел два объединенных дела. Он также провел пять открытых слушаний и приступил к рассмотрению трех новых спорных дел. Суд работает над широким кругом вопросов и взаимодействует с государствами всех континентов.

Мы высоко оцениваем эффективное рассмотрение Судом дел, носящих все более сложный характер. В этом году Суду были переданы новые дела, касающиеся таких различных вопросов, как совместное использование водных ресурсов и дипломатический иммунитет и суверенитет, что отражает многообразие рассматриваемых Судом дел и свидетельствует о его универсальном характере. Таиланд с особым интересом внимательно следит за работой Суда в связи различными делами, включая пограничные споры, делимитацию морских границ и толкование договоров. Для нас особый интерес представляют последние постановления Суда, вынесенные в рамках двух объединенных дел о некоторых мероприятиях, проведенных Никарагуа в

приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа), и строительстве дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики).

Что касается международного экологического права, то Суд подтвердил и расширил свои предыдущие постановления, касающиеся обязательств государств в отношении деятельности на своей территории, которая может оказать негативное воздействие на территории соседних государств. Мы отмечаем, что Суд сослался на обязательства, вытекающие из международного обычного права и международного общего права, но при этом не провел между ними четкого различия и не указал, что они частично дублируют друг друга. Тем не менее, возможно, было бы полезно понять причины включения ссылок на такие разные источники.

(говорит по-английски)

Королевство Таиланд хотело бы присоединиться к международному сообществу и поздравить Международный Суд с его семидесятой годовщиной. Мы ценим уникальную роль Суда как главного судебного органа Организации Объединенных Наций в деле защиты целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и огромный вклад, который Суд вносит в международное право благодаря своей впечатляющей судебной практике. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы от имени Королевского правительства Таиланда воздать должное всем судьям, Секретарю и сотрудникам Суда за их преданность и приверженность делу.

Международное право бессильно там, где государства отказываются соблюдать его положения. На протяжении уже многих лет благодаря своему авторитету Суд вносит существенный вклад в обеспечение соблюдения его решений. Мы высоко оцениваем неустанные усилия Суда по проведению обсуждений и принятию решений. Это содействует укреплению доверия к Суду, а также судебному и мирному урегулированию споров в целом. Мы признательны Суду за надлежащий учет практики других международных судов и трибуналов и за усилия по приведению своих постановлений в соответствие с решениями этих органов, что способствует обеспечению согласованности в области международного права. Таким образом, Суд играет ключевую роль в укреплении уважения к верховенству права на международном уровне.

Крайне важно и впредь поддерживать добросовестность Суда путем назначения квалифицированных и компетентных судей и обеспечения их полной независимости. Поэтому наша делегация хотела бы подчеркнуть необходимость избегать утверждения пенсионного плана для судей Суда, что может лишить наиболее квалифицированных лиц стимула к выдвижению своих кандидатур для участия в выборах.

В заключение, мы хотели бы высказать замечания по бюджетным вопросам. Хотя мы признаем необходимость сокращения бюджета, мы считаем, что Ассамблея должна надлежащим образом учитывать положение Суда. Его бюджетные запросы уже являются скромными, а его надлежащему функционированию не должно препятствовать неадекватное финансирование. Мы надеемся, что в скором времени будет найдено удовлетворительное решение, и этому важному органу Организации Объединенных Наций будет оказана достаточная поддержка.

Г-н Ремаун (Алжир) *(говорит по-английски)*: Международный Суд по-прежнему является единственным судебным органом, обладающим универсальной юрисдикцией. Он выступает в качестве всемирного суда. Суд упоминается в Уставе Организации Объединенных Наций как ее главный судебный орган, и я хотел бы напомнить о том, что документ, подписанный в 1945 году в Сан-Франциско, озаглавлен «Устав Организации Объединенных Наций и Статут Международного Суда». Поэтому Суд имеет уникальный статус в международной правовой системе.

За последние семьдесят лет значительно возросла сложность работы Суда с фактологической и юридической точек зрения. Суду поручается рассмотрение многочисленных спорных дел, поступающих из всех уголков мира и касающихся широкого круга вопросов, таких как территориальные споры, ущерб окружающей среде, нарушение территориальной целостности, а также право на самоопределение народов, находящихся под колониальным господством или иностранной оккупацией. Кроме того, несмотря на возрастающую сложность дел и значительный рост рабочей нагрузки Секретариата Суда за последние двадцать лет, Алжир воздает должное Суду за его эффективное реагирование на эти новые вызовы и призывает Суд и впредь прилагать усилия для дальнейшего повышения эффективности уже принятых мер.

В связи с этим Алжир вновь заявляет о своей полной поддержке ключевой роли Суда в обеспечении соблюдения норм международного права, урегулировании споров между государствами и вынесении консультативных заключений для органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Поэтому важно, чтобы Организация Объединенных Наций, в частности Совет Безопасности, запрашивал консультативные заключения Суда по правовым вопросам. Большая моральная и юридическая ценность консультативных заключений Суда может в весьма значительной степени содействовать укреплению международного мира и безопасности и принципа верховенства права.

Поскольку в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Алжир председательствует в Первом комитете по вопросам разоружения и международной безопасности, наша делегация хотела вновь подтвердить, как отметил сегодня в первой половине дня представитель Группы африканских государств (см. A/71/PV.34), важность консультативного заключения Суда от 8 июля 1996 года относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенное под председательством алжирского судьи г-на Мохаммеда Беджауи. В этом консультативном заключении судьи Суда единогласно заключили, что

«существует обязательство вести в духе доброй воли и завершить переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем».

Поэтому Алжир призывает все государства-члены выполнить обязательство по продвижению процесса ядерного разоружения.

В заключение, Алжир хотел бы подчеркнуть, что после сессии 2016 года Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации Специальный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее отметить семидесятую годовщину Международного Суда, приняв проект памятной резолюции, который будет принят в ходе нынешней сессии. Алжир гордится своим вкладом в этот процесс в своем качестве заместителя Председателя Специального комитета и рассчитывает на принятие этого весьма символического проекта резолюции (A/C.6/71/L.16).

Г-н Мендоса-Гарсия (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Прежде всего, позвольте мне поблагодарить Его Превосходительство судью Абраама за его доклад (см. A/71/PV.34). Для меня большая честь вновь принимать участие в ежегодном заседании Генеральной Ассамблеи, посвященном рассмотрению доклада о работе Международного Суда — единственного международного судебного органа универсального характера, обладающего общей юрисдикцией, и главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

В течение отчетного периода работа Суда вновь была весьма напряженной. Он вынес два решения, в которых, среди прочего, Коста-Рика была стороной, вынес 11 постановлений, провел пять открытых слушаний, занимался тремя новыми спорными делами и отслеживал ход 14 незавершенных разбирательств. Мы подчеркиваем тот факт, что эти дела поступают со всех континентов и разнообразны с точки зрения затрагиваемых в них вопросов, что является очевидным подтверждением универсального характера юрисдикции Суда и того значения, которое государства-члены придают его решениям.

Поскольку одной из первостепенных задач Организации Объединенных Наций является мирное урегулирование международных споров, а Суд играет ключевую роль в поддержании международного мира и безопасности и укреплении принципа верховенства права на международном уровне, Организация Объединенных Наций и ее государства-члены должны оказывать поддержку Суду в выполнении его задач. В рамках такой поддержки необходимо, чтобы Организация обеспечила способность Суда эффективно и объективно рассматривать представляемые ему дела при полной процедурной и судебной независимости. Поэтому настоятельно необходимо обеспечить предоставление ему бюджетных ресурсов, необходимых для выполнения его мандата с учетом объема его работы.

Будучи демократической страной, распустившей свои вооруженные силы в 1948 году, Коста-Рика признает реальную необходимость соблюдения норм международного права, в особенности решений Международного Суда, и уважения принципа верховенства права на международном уровне. Для нашей страны исключительно важно, чтобы все государства выполняли свои международные обязательства по отношению к другим государствам, в том числе, рас-

умеется, обязательства, вытекающие из вынесенных Судом решений. Мы выступаем за полное и добросовестное выполнение таких обязательств во всех случаях, что позволит обеспечить мир и справедливость.

В связи с этим наша делегация считает важным вновь заявить о том, какое значение для Организации Объединенных Наций имеет рассмотрение возможностей в плане отслеживания выполнения вынесенных судебных решений с тем, чтобы не допустить возникновения ненадлежащих ситуаций условий, ведущих к нарушению принципа верховенства права. Международный Суд играет важнейшую роль в поощрении принципа верховенства права на международном уровне. Путем вынесения консультативных заключений и решений, а также принимая участие в различных видах деятельности, таких как распространение информации, обеспечение беспрепятственного доступа к данным о судопроизводстве посредством размещения их на электронном портале, а также проведения различных учебных программ, Суд также способствует развитию международного права. Кроме того, мы признаем ту роль, которую Суд может сыграть в оказании государствам помощи в реализации целей в области устойчивого развития как орган, имеющий возможность предотвращать применение силы, защищать право народов, стремящихся к самоопределению, выступать за охрану окружающей среды и выявлять случаи нарушения прав человека.

Наша делегация приветствует семидесятую годовщину первой сессии Суда, отмечающуюся 20 апреля.

Коста-Рика признала юрисдикцию Суда обязательной в 1973 году и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность использования механизма, предусмотренного в статье 36 Статута Суда, и признать его юрисдикцию.

Сегодня, отметив 70-ю годовщину Суда, мы уверены, что он будет и впредь усердно работать в интересах урегулирования представляемых на его рассмотрение споров справедливым и беспристрастным образом в соответствии с миссией, возложенной на него государствами-членами на основании Устава Организации Объединенных Наций. В связи этим, и в соответствии с нашим традиционным уважением к документам и органам международного права, мы вновь заявляем о нашей приверженности добросовестному выполнению всех

решений Суда и подтверждаем нашу полную уверенность в том, что он будет и впредь укреплять мир и правосудие посредством беспристрастного выполнения своих задач.

Г-н Лаассель (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего, позвольте мне поблагодарить Председателя Международного Суда судью Ронни Абраама за всеобъемлющий доклад Суда, содержащийся в документе A/71/4 и посвященный деятельности Суда за период с 1 августа 2015 года по 31 июля 2016 года.

Наша делегация присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Ирана от имени Движения неприсоединения и представителем Южной Африки от имени Группы африканских государств (см. A/71/PV.34), и хотела бы высказать следующие замечания в своем национальном качестве.

Наше заседание в этом году совпадает с семидесятой годовщиной первого заседания Международного Суда, которая была отмечена в апреле. По этому случаю наша делегация хотела бы принести свои самые теплые поздравления Председателю Суда, заместителю Председателя, судьям и всем тем, кто вносит вклад в успешную работу Суда. Суд, созданный на основании Устава Организации Объединенных Наций в июне 1945 года в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций, начал функционировать в апреле 1946 года. С тех пор он играет весьма важную роль в содействии развитию и толкованию институционального права Организации, в том числе положений Устава. Он также вносит свой вклад в развитие международного права посредством вынесения своих консультативных заключений и решений.

Его роль и значение подтверждаются вновь и вновь. В порядке осуществления своего суверенитета и проявления доброй воли государства прибегают к услугам Суда с целью получить консультации по вопросам мирного урегулирования своих споров, будь то двусторонних или трехсторонних. Тот факт, что многие государства просят Суд вынести свое заключение по широкому кругу вопросов, свидетельствует об универсальном и многодисциплинарном характере Суда. Действительно, существо передаваемых Суду дел касается широкого круга вопросов, включая территориальные и морские споры, незаконное применение силы, вмешательство во внутренние дела государств, нарушение территориальной

целостности и суверенитета государств, экономические права, международное гуманитарное право и международные стандарты в области прав человека, экологический ущерб и сохранение живых ресурсов, иммунитет государств и их представителей и толкование и применение международных конвенций и договоров. Суд также может играть важную роль, побуждая стороны договариваться о разрешении споров путем заключения мировых соглашений, что дает им возможность самостоятельно урегулировать свои споры. Поэтому можно сказать, что Суд оказывает сторонам в споре неоценимую услугу и играет важную роль, содействуя переговорам.

Кроме того, в соответствии с пунктом 1 статьи 96 Устава Экономический и Социальный Совет, Совет по Опекe, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи и международные организации, связанные с ними, пользуются услугами Суда. Вследствие этого Международный Суд является главным судебным органом системы Организации Объединенных Наций.

Со своей стороны, Суд, как единственный суд, обладающий универсальной международной юрисдикцией с двойной компетенцией — правовой и консультативной — никогда не отказывается от вынесения решения или консультативного заключения, если соблюдены условия в отношении его юрисдикции. Это делает его наиболее доступным и востребованным судом с точки зрения урегулирования споров между государствами. Поэтому он играет важную роль в мирном урегулировании споров и укреплении верховенства права во всем мире.

По состоянию на 31 июля на рассмотрении Суда находилось 14 дел. Три новых спорных дела были инициированы шестью государствами из Америки, пятью странами из Африки, четырьмя странами из Европы, тремя странами из Азии и одной — из Океании. Это подтверждает универсальность Суда, учитывая разнообразие его дел и предметов спора, и свидетельствует об общем характере его юрисдикции в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Таким образом, накопив за 70 лет опыт в области права и общей деятельности, сейчас Суд обязан быть лучше готов к работе и адаптации с тем, чтобы преодолевать новые вызовы.

И наконец, наша делегация высоко оценивает важную роль, которую Суд играет в мирном урегулировании споров, а также его ценный вклад в

укрепление и толкование норм международного права. Поэтому важно распространять информацию о работе Суда путем публикации его постановлений, консультативных заключений и решений с тем, чтобы прививать более широким кругам общест-венности ценности и принципы мирного урегулирования конфликтов, содействовать превентивной дипломатии и укреплять верховенство права.

Г-н Медина Мехиас (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Венесуэла присоединяется к заявлению, сделанному представителем Исламской Республики Иран от имени Движения неприсоединившихся стран (см. A/71/PV.34).

Наша делегация благодарит Председателя Международного Суда почтенного судью Ронни Абраама за представление доклада Суда (A/71/4). Мы высоко ценим конструктивные усилия этого главного судебного органа Организации Объединенных Наций, направленные на повышение эффективности его деятельности и выполнение возросшего объема работы. Мы подчеркиваем важность заблаговременного опубликования доклада Суда с тем, чтобы позволить государствам своевременно подготавливать свои замечания и вносить свой вклад.

Делегация Венесуэлы подтверждает важность уважения международного права, в том числе целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, как одного из важнейших элементов поддержания международного мира и безопасности. В этом контексте уважение суверенитета, права народов на самоопределение, территориальной целостности и политической независимости, мирное урегулирование споров и отказ от угрозы силой или ее применения приобретают все большую актуальность, особенно с учетом того, что эти принципы являются основой мирного сосуществования государств.

Венесуэла вновь подтверждает свою приверженность мирному разрешению споров в соответствии со статьей 2 и главами VI и VIII Устава Организации Объединенных Наций. В этом контексте связи государства-члены имеют суверенное право выбирать наиболее подходящий способ мирного урегулирования спора. Аналогичным образом, юридические обязательства, вытекающие из присоединения к международным соглашениям, также должны выполняться.

Укрепляя международное право путем его эффективного применения, Международный Суд играет жизненно важную роль в содействии мирному урегулированию споров между государствами в соответствии со статьей 33 Устава этой многосторонней Организации. Кроме того, следует отметить, что в ходе своей исторической эволюции Суд выносил развернутые консультативные заключения по различным вопросам, которые имеют политические и правовые последствия в областях мира и международного правосудия.

Венесуэла выражает сожаление по поводу того, что спустя 20 лет после вынесения консультативного заключения относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения не было достигнуто значительного прогресса в области ядерного разоружения. Применение этой категории оружия массового уничтожения по-прежнему является частью стратегической доктрины военных альянсов некоторых ядерных держав. Поэтому мы призываем международное сообщество, особенно государства, обладающие ядерным оружием, продолжать свои усилия, направленные на согласование имеющего обязательную юридическую силу документа, запрещающего угрозу ядерным оружием, его применение, производство и накопление его запасов.

В заключение мы настоятельно призываем укрепить взаимодействие между Советом Безопасности, Генеральной Ассамблеей и Международным Судом с учетом того, что в рамках их соответствующих сфер компетенции мирное урегулирование споров в интересах обеспечения международного мира и безопасности является их общей задачей в соответствии с основополагающими целями Устава Организации Объединенных Наций и чаяниями человечества.

В этой связи мы считаем полезными усилия Генеральной Ассамблеи, других органов системы Организации Объединенных Наций и должным образом уполномоченных специализированных учреждений, направленные на активизацию запросов на вынесение Судом консультативных заключений по входящим в их повестки дня вопросам, имеющим определенные правовые последствия.

Г-н Алабрюн (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции хотела бы поблагодарить Председателя Международного Суда судью Ронни Абраама за представление ежегодного доклада (A/71/4). Этот доклад является прекрас-

ным и полезным документом, который подтверждает важную роль Суда в мирном урегулировании споров между государствами. Перечень дел, находящихся на рассмотрении Суда, свидетельствует о расширении за последние десятилетия его судебной деятельности, что служит доказательством доверия государств к Суду.

Решения Суда способствуют ослаблению напряженности между государствами и урегулированию споров в тех случаях, когда другие меры не дают желаемых результатов. Если решения Суда являются обязательными для сторон как вступившие в законную силу, то уважение, проявляемое к ним государствами, и их готовность выполнять эти решения обусловлены их высоким качеством, что подтверждается ссылками на прецедентное право Суда, которые делают другие национальные и международные суды. В этой связи Франция вновь заявляет о своей приверженности Суду и его поддержке, в частности в связи с его семидесятой годовщиной. Эта поддержка проявляется в предоставлении Суду ресурсов, а также в участии в его работе французских юристов с момента его создания.

Франция подпадает под юрисдикцию Суда, поскольку является участником многочисленных договоров. Она также является единственным государством, признавшим юрисдикцию Суда на основании пункта 5 статьи 38 Регламента Суда, по просьбе другого государства.

В следующем году мы станем свидетелями обновления трети состава судей Суда. В этой связи Франция хотела бы подчеркнуть важность состава Суда. Представленность различных мировых культур и языков в значительной мере способствует повышению качества решений Суда. Подлинная сбалансированность различных правовых систем, составляющих основу международного права, достигается путем увеличения числа представленных языков.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы от имени Франции вновь выразить признательность Суду, всем его государствам-членам и сотрудникам за их работу.

Г-н Бин Момен (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Бангладеш благодарит Председателя Международного Суда за всеобъемлющий доклад о работе Суда (A/71/4), в котором подробно описаны все более многочисленные дела, находящиеся на его рассмотрении, а также меры, принятые для

повышения эффективности и прозрачности его деятельности. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы вновь поздравить Суд с семидесятой годовщиной его первого официального заседания, которая отмечалась в апреле текущего года. Это торжественное событие стало напоминанием о решающей роли Суда в содействии мирному урегулированию международных споров, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций.

Фотовыставка, открывшаяся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на прошлой неделе, служит ярким свидетельством вклада, который на протяжении многих лет Суд вносит в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций в укрепление принципа верховенства права на международном уровне, а также в поддержание международного мира, безопасности и справедливости.

Бангладеш считает, что неизменное доверие к Суду со стороны международного сообщества проявляется в наличии широкого круга вопросов и дел, включенных в его общую юрисдикцию. Оно еще больше укрепляется благодаря юрисдикции Суда *ratione materiae* при урегулировании споров между государствами, которые являются участниками более 300 двусторонних и многосторонних договоров и конвенций. 121 решение и 27 консультативных заключений, вынесенные Судом на сегодняшний день, представляют собой исторический вклад в развитие международного права.

Как страна, безоговорочно приверженная мирному урегулированию споров, в том числе путем обращения к международному праву, Бангладеш должным образом отмечает решения, консультативные заключения и текущую работу Суда, касающиеся, среди прочего, территориальной целостности и суверенитета, незаконного применения силы и вмешательства во внутренние дела государств. Учитывая нашу историю урегулирования вопросов, связанных с делимитацией морской и сухопутной границы с нашими соседями, с помощью правовых и мирных средств, мы по-прежнему с интересом следим за работой Суда в сфере разрешения территориальных и морских споров, а также сохранения природных и живых ресурсов.

В рамках нашей неизменной поддержки мирного, справедливого и прочного урегулирования политической и гуманитарной ситуации на оккупированных

палестинских территориях Бангладеш придает большое значение консультативному заключению Суда относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, которая по-прежнему представляет собой серьезное препятствие на пути к конструктивному возобновлению мирного процесса.

Каждый год Бангладеш выступает соавтором проекта резолюции Генеральной Ассамблеи, озаглавленного «Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения», поскольку мы подчеркиваем необходимость начать переговоры на Конференции по разоружению по вопросу о всеобъемлющей конвенции, охватывающей все аспекты запрещения и ликвидации ядерного оружия.

Мы надеемся, что в рамках своей судебной и консультативной работы по проблемам окружающей среды Суд будет уделять должное внимание вопросам климатической справедливости и потерь и ущерба, как это было предусмотрено в Парижском соглашении об изменении климата. Заключение Суда по этим вопросам могли бы оказаться полезными для наиболее уязвимых перед лицом изменения климата стран в их стремлении найти надлежащие способы реагирования на угрозы, создаваемые изменением климата, и на его последствия путем принятия эффективных мер адаптации и смягчения последствий.

Бангладеш признает, что для надлежащего функционирования Суда необходимо выделять достаточные объемы ресурсов, и в этой связи настоятельно призывает все государства-члены должным образом рассмотреть проект бюджета Суда. Мы с признательностью отмечаем усилия, предпринимаемые для более широкого освещения деятельности Суда в режиме онлайн, в том числе через его веб-сайт, а также для расширения использования информационно-коммуникационных технологий по мере усложнения его работы.

Бангладеш не забывает об обращенном к государствам призыве Генеральной Ассамблеи признать юрисдикцию Суда в соответствии с его Статутом. Мы признательны тем государствам-членам, которые в этом году внесли добровольные взносы в Целевой фонд Генерального секретаря для ока-

зания помощи государствам в покрытии расходов, понесенных в ходе урегулирования споров через Международный Суд.

Г-н Томмо Монте (Камерун) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность Председателю Международного Суда за весьма подробное представление сегодня в первой половине дня в Генеральной Ассамблее (см. A/71/PV.34) доклада о деятельности Суда (A/71/4). Работа Суда, как и в прошлом году, включала в себя проведение общественных слушаний по делам и публикацию его решений и постановлений. Кроме того, стал разнообразнее характер возбуждаемых в Суде дел: в настоящее время он рассматривает самые различные вопросы, включая территориальные и морские споры, дела о геноциде, ущербе окружающей среде, сохранении биологических ресурсов, толковании и применении международных конвенций и договоров, а также о нарушениях территориальной целостности, суверенитета, международного гуманитарного права и прав человека. Энергичная деятельность Суда заслуживает самой высокой оценки.

Я хотел бы также воздать должное государствам, которые решают урегулировать споры в судебном порядке. Таким образом, вместо применения силы они делают выбор в пользу мирного урегулирования споров, что подтверждает ведущую роль Международного Суда в усилиях по достижению и укреплению международного мира и сотрудничества.

Как один из бенефициаров судебной деятельности Организации Объединенных Наций Камерун может с гордостью заявить, что наша страна является примером для подражания, о чем свидетельствует решение Международного Суда от 10 октября 2002 года, касающееся сухопутной и морской границы между Камеруном и Нигерией. Осуществление этого решения, результатом которого стало укрепление солидарности между народами Камеруна и Нигерии, в настоящее время находится на заключительной стадии. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы еще раз поблагодарить наших двусторонних и многосторонних партнеров, которые неустанно работают, для того чтобы помочь нам выполнить это решение. Это является доказательством того, что применение международного права представляет собой наиболее эффективный путь к достижению

прочного мира между народами. В этой связи я настоятельно призываю все государства-члены, которые стремятся к правовому урегулированию своих межправительственных споров и конфликтов, черпать вдохновение из нашего успешного опыта.

Президент Поль Бийя неизменно поддерживает этот способ урегулирования споров. Принцип достижения мира на основе права, за который он ратует, может быть реализован, если на смену применению силы придет обращение к правовым инструментам и если государства признают примат международного права и главенствующую роль Организации Объединенных Наций в этом отношении.

Прошедшее 20 апреля 2016 года празднование 70-й годовщины Международного Суда предоставило государствам и Суду прекрасную возможность подтвердить свою приверженность примату международного права в качестве лучшего способа урегулирования международных споров. Сейчас, после празднования этой годовщины, Камерун с удовлетворением отмечает то, каким образом Суд адаптирует свою работу с учетом последних событий в международных отношениях. Ранее он уделял почти все свое внимание пограничным вопросам, а сейчас, после соответствующей адаптации своей деятельности, способен рассматривать новые виды дел, например, дела, связанные с защитой окружающей среды и правами собственности. Роль Суда сегодня важна как никогда раньше. В самом деле, перед лицом растущей сложности правовых вопросов, представляемых в настоящее время на рассмотрение Суда, судьи призваны укреплять международное право во всех сферах деятельности наших государств. Пользуясь этой возможностью, Камерун хотел бы воздать должное усилиям по модернизации главного судебного органа Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он мог вносить свой вклад в достижение прочного мира и стабильности в отношениях между государствами.

В заключение я хотел бы призвать Суд, который недавно отметил свою годовщину, создать механизм проведения реформы в целях оптимизации своей деятельности. В результате такой реформы, возможно, больше внимания будет уделяться африканским принципам и ценностям в интересах обогащения и расширения традиционных источников международного права.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора в рамках обсуждения данного пункта повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Международного Суда?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 70 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Второй доклад Генерального комитета (A/71/250/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): В пункте (а) своего доклада Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее включить дополнительный пункт, озаглавленный «Предоставление Центральноамериканскому банку экономической интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», в повестку дня текущей сессии по разделу I «Организационные, административные и прочие вопросы».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить указанный пункт в повестку дня текущей сессии по разделу I?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): В пункте (b) своего доклада Генеральный комитет далее рекомендует, чтобы новый пункт был передан на рассмотрение Шестого комитета.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет передать указанный пункт Шестому комитету?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить делегатам о том, что пункт повестки дня «Предоставление

Центральноамериканскому банку экономической интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее» становится пунктом 174 повестки дня текущей сессии. Председатель Шестого комитета будет проинформирован о решении, только что принятом Генеральной Ассамблеей.

Доклады Пятого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Таким образом, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования или позиции.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были ясно изложены в самом Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что, в соответствии с пунктом 7 решения 34/401, Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете». Позвольте также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что при принятии решений мы будем придерживаться того же порядка, которому следовал в своей работе Пятый комитет, если заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры.

Пункт 135 повестки дня**Планирование по программам****Доклад Пятого комитета (A/71/545)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается
(резолюция 71/6).*

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 135 повестки дня.

Пункты 133 и 144 повестки дня**Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций****Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора****Доклад Пятого комитета (A/71/548)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора: доклад Пятого комитета» и рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается
(резолюция 71/7).*

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 133 и 144 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.